



Go, Bills!!! – До перемоги!!!
Water Blessing – Водосвяття. →



Playing the game “Sorry” at home.
From the funeral of +Michael Liskiewicz. →



№ 0 4
J A N U A R Y
2 3

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 04
ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
January 23 – 2022 – 23 січня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Сьогодні я хочу побажати соборного мислення нашим державним мужам, щоб вони вміли ставити добро народу і держави понад егоїстичні й приватні інтереси. Хочу побажати соборності духу нашим політикам, щоб вони не шматували нашу країну своєю вузькою, лобістською діяльністю, а дбали про реальне добро наших громадян. Хочу побажати в День Соборності нашому українському народові відчуття єдності в тому, що ми один Божий люд на землях Київських гір!

Про це з нагоди Дня Соборності у своєму профілі у фейсбуку написав Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав. Двадцять друге січня є особливим днем в історії нашої Батьківщини, бо ми згадуємо проголошення Акту злуки Української Народної Республіки й Західноукраїнської Народної Республіки, тобто це момент творення соборної незалежної Української Держави.

«Зараз ідея соборності є чимось життєво необхідним для українського народу, оскільки соборність — це означає дбати про те, що об’єднує. Навіть більше, це означає ставити за найвищу цінність усе те, що може нас об’єднувати, надихати і робити сильнішими, бо разом нас не подолати», — наголосив Глава УГКЦ.

Блаженніший Святослав переконаний, що єдність і соборність є тими важливими цінностями, які забезпечують нам вільну українську Україну. «Я хочу привітати всіх нас із цим святом, а також побажати, щоб ми соборно зробили все для того, щоб знову цієї державності, незалежності та свободи не втратити! Єднаймося в соборності і ми перемаємо! Нехай нам щастить, а Господь у цьому благословляє!» — запевнив українців Предстоятель УГКЦ.

(Департамент інформації УГКЦ)

CHURCH BULLETIN

January 23 – 2022 – 23 січня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church

Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM For the intention of Chris & Julie
(Larry & Marylen Glascott)
in English ~ **STREAMING**

Jan. 23: 31 Sun. after Pent. – 31 Н. по 3. Св. Д.

10:00 AM За парохіян – For Parishioners
Ukrainian **STREAMING**

Monday, January 24 січня, понеділок

8:00 AM +Ярослав Пришляк (Р.І.В.)

Tuesday, January 25 січня, вівторок

9:00 AM +Роман Ференцевич – 40 д.
(Оля Чмола і Оленка Май)

Wednesday, January 26 січня, середа

8:00 AM +Марія Юрків (М.П.Т.)

Thursday, January 27 січня, четвер

8:00 AM +Михайло Миськів (З.В.)

Friday, January 28 січня, п'ятниця

8:00 AM +Корнель Дзюблю (М.У.М.)

Saturday, January 29 січня, субота

9:00 AM За парохіян – For Parishioners

4:30 PM +Rose Valenti & +Nadine Valenti
(Suzanne Valenti & Rosemary Bork)
in English ~ **STREAMING**

Jan. 30: 32 Sun. after Pent. – 32 Н. по 3. Св. Д.

10:00 AM За парохіян – For Parishioners
Ukrainian **STREAMING**

Eternal Light burns
for the peace in Ukraine.

Вічне Світло в честь Преч. Діви
Горить за всіх щ не народжених
дітей і їхніх батьків.

23 Січня: Неділя по Богоявленні

10:00 р. За парохіян – For Parishioners

По Українськи ~ **STREAMING**

30 Січня: 31 Неділя по 3. Святого Духа

10:00 р. +Катерина і +Михайло Коцай

(М. Т. Паславський)

По Українськи ~ **STREAMING**

The Problem of Abortion:

It's more than a problem, it's homicide, whoever has an abortion, kills. No mincing words. Take any book on embryology for medical students. The third week after conception, all the organs are already there, even the DNA... it is a human life, this human life must be respected, this principle is so clear! To those who cannot understand, I would ask this question: Is it right to kill a human life to solve a problem? Is it right to hire a hitman to kill a human life? Scientifically, it is a human life. Is it right to take it out to solve a problem? That is why the Church is so harsh on this issue, because if it accepts this, it is as if it accepts daily murder. A Head of State told me that the demographic decline began because in those years there was such a strong law on abortion that six million abortions were performed, and this left a decline in births in the society of that country.



Pope Francis during the press conference on board the papal flight from Slovakia (Vatican Media)

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!
CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206

(716) 825-7777 www.buskafuneralhome.com

Another location at:

2085 Union Rd., West Seneca one block North of Clinton.

New spacious location fresh and modern facility.
Onsite Chapel separate from large viewing rooms.
Lower level has a new café plus reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. Buffalo 2400 William St.
Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

The Best Times to Reach Me

Call me any time!
I look forward to
hearing from you.

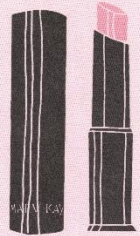
Ulana Scheidle

Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court
Wheatfield NY 14120
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net
www.marykay.com/uscheidle

MARY KAY



EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES &
SANDWICHES
SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just
Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ | ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm З вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO ДНІПРО



Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.

Підтримайте Ваш Народний Дім



PRESS OFFICE

T: +41 71 227 6040
F: +41 71 227 6041
ccee@ccee.eu
www.ccee.eu
Gallusstrasse 24
CH-9000 ST. GALLEN (SCHWEIZ)

St. Gallen, 21 January 2022

Appeal to Europe for the situation in Ukraine

The Presidency of the Council of European Bishops' Conferences, giving voice to the Bishops of the European Continent in this dramatic moment of tension around Ukraine, wishes to express its closeness to the Churches in Ukraine and to all its people. They invite the international community to offer its support to the country in the face of the danger of a Russian military offensive.

While the entire international community interprets the actions of the Russian military forces as a real threat to peace throughout the world, we embrace - in this time of fear and uncertainty for the future of the country - our brothers and sisters in the faith and all the people of Ukraine.

We have heard the voice of the Holy Father Francis, who has repeatedly expressed his paternal closeness to the "beloved Ukraine", urging the powerful in the world to resolve the crisis through "serious dialogue and not with arms" (Angelus of 12.12.2021). Moreover, in his recent Address to the Diplomatic Corps accredited to the Holy See, he stressed that "Reciprocal trust and readiness to engage in calm discussion should also inspire all parties at stake, so that acceptable and lasting solutions can be found in Ukraine..." (Audience with the Diplomatic Corps on 10.01.2022).

We also, as shepherds of the European Continent, want to appeal to the Leaders of the Nations so that they do not forget the tragic World Wars of the last century and so that international law as well as the independence and territorial sovereignty of each country will be defended. Together with the Holy Father, we want to call on Governments to find "acceptable and lasting solutions" in Ukraine based on dialogue and negotiation and without resorting to arms.

At this extremely delicate time, we ask Christians to pray for the gift of peace in Ukraine so that those responsible may be filled with, and radiate, a peace that is "contagious" and that the crisis will be overcome exclusively through dialogue.

H.E. Msgr. Gintaras Grušas

Archbishop of Vilnius and CCEE President

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254

www.redstarautomotive.com



«Ми бачили його зорю на сході та прийшли поклонитися йому», — ці слова з Євангелії від Матея, якими східні волхви пояснили свій прихід до Святого Міста в пошуках новонародженого Месії, стали темою наступного Тижня молитов за єдність християн, що проводиметься у північній півкулі від 18 до 25 січня 2022 року, а в південній — у контексті П'ятидесятниці. Про це повідомляє українська редакція «VaticanNews».

Згідно із вже понад сторічною традицією, християни різних конфесій щороку звершують особливу молитву за відновлення єдності між послідовниками Христа, беручи участь в екуменічних богослуженнях, конференціях, концертах та інших заходах. В рамках Тижня у багатьох місцевостях існує звичай «обміну проповідниками», тобто, екуменічна зустріч щодня відбувається в храмах різних конфесій, а проповідь виголошують служителі інших деномінацій. У Римі цей період завершується екуменічною молитвою вечірні, яку Єпископ Риму очолює в папській базиліці святого Павла за мурами.

Починаючи від 1975 року, тему та тексти, призначені для роздумів під час Тижня, готують християни якоїсь країни чи регіону, а пізніше їх затверджують спеціальна Комісія Всесвітньої Ради Церков та Папська Рада сприяння єдності християн. Цьогорічні матеріали приготовані Радою Церков Близького Сходу, штаб-квартира якої розташована в Лівані. Цей орган створений для того, щоби згуртувати християнські Церкви задля спільного свідчення на землі, де Ісус народився, жив, навчав, умер і воскрес.

Наближатися між собою, щоб інших вести до Христа

«У ці важкі часи, ми як ніколи раніше, відчуваємо потребу в світлі, що перемаже темряву, й це світло, як проголошують християни, явилось в Ісусі Христі», — читаємо в посібнику, який доступний на сайті Папської Ради сприяння єдності між християнами. «Перед обличчям триваючої міжнародної кризи в охороні здоров'я, в регіоні світу, де людські права систематично потоптані несправедливими політичними й економічними інтересами», місцеві християни знайшли в «зорі» знак християнського покликання. Адже зоря була знаком, який привів волхвів з далеких земель та з різних культур до Ісусадитятка, а тому вона є «образом того, як християни єднаються у сопричасті, наближаючись до Христа». Таким чином, обрана тема є запрошенням для християн ставати зорею-знаком, який веде всі народи до Христа.

Світ, що прагне світла

«Християни Близького Сходу пропонують цей матеріал для Тижня молитов за єдність, усвідомлюючи, що світ поділяє чимало таких самих, що й вони, викликів і труднощів, і прагне світла, яке зможе розсіяти темряву на дорозі до Спасителя», — зазначається у посібнику, упорядники якого додають, що пандемія, економічна криза, яка за нею слідувала, та поразка політичних, економічних і соціальних структур, які повинні були захистити найслабших, «унаочнили глибоке прагнення на глобальному рівні того світла, що сяятиме серед пітьми». Й це світло дві тисячі років тому засяяло на сході, запрошуючи також і нас до ясел, в яких покладено Христа.

Згідно з баченням, запропонованим Радою Церков Близького Сходу, ця ситуація заохочує до навернення серця. Кожен повинен оновити своє життя, потрібно оновити життя Церкви та суспільства, ступаючи Христовою дорогою та захищаючи людську гідність.

Пресслужба Секретаріату Синоду Єпископів УГКЦ



- **Our CHURCH KITCHEN is now OPEN TAKE-OUT ONLY.**
- **Thank you for your help and patronage!**
- **Thanks are extended to all volunteers!**
- **Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. WE ARE BACK!**

**Until we meet God willing ...
HAVE A BLESSED DAY!!!**

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from



us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

Ukrainian American Freedom Foundation

501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

Renovate
Dnipro



Humanitarian
Aid to Ukraine

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com

(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України

ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22

Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com

Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням *

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у
лічниці, або приковані до ліжка!**

Український Культурний Центр "ДНІПРО"

Річні Збори

Неділя, 20 Лютого 2022 року о 1:00 дня

Обмеження через COVID-19 – тільки вповноважені голосуючі члени можуть бути присутні. Регулярний та соціальні члени можуть приєднатися в www.Zoom.com

Ukrainian Cultural Center "Dnipro"
562 Genesee Street, Buffalo, NY 14204,
856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

2022 Church Envelopes are ready for pick up in the church. If you do not have envelopes, please send us E-Mail to: stnbuffalo@gmail.com

If you do not use envelopes, you could always send us your donations, or use blank envelope.

Please write your full name so we could give proper credit. Thank you!

Просимо взяти церковні конверти. Дякуємо!
Якщо не маєте конверт, а хотіли би мати, просимо зголоситися до мене або на церковний Е-мейл: stnbuffalo@gmail.com
Якщо не плануєте вживати конверти це в пор'ядку. Завжди можна вжити звичайні коноверти за Ваші можливі пожертви.
Не забудьте написати на них своє ім'я, щоб можна відповідно вписати до компютора.
Вживання чи не вживання церковних конверт не робить ва парохіянами. Якщо підтримуєте церкву у який небудь спосіб ви ними є.

Календарі за юліанським і григоріанським приготовані. Просимо взяти.

Calendars for both: Julian and Gregorian are ready. Please take one.

ON THE BRIGHT SIDE – 3 ГУМОРОМ

A kindergarten teacher was walking around observing her classroom of children while they were drawing pictures. As she got to one girl who was working diligently, she asked what the drawing was.

The girl replied, "I'm drawing God."

The teacher paused and said, "But no one knows what God looks like."

Without looking up from her drawing, the girl replied, "They will in a minute."

Одного разу Святіший Отець Йоан Павло II працював у своєму кабінеті та вирішив подзвонити до лікарні в Швейцарії, де лежав його приятель єпископ Андрій Дескур.

Папа набрав номер лікарні і попросив з'єднати його з палатою, де лежав хворий єпископ.

Телефоністка поцікавилась: – А хто його запитує?

– Папа Римський, – відповів Йоан Павло II.

На хвилину запанувала тиша, а потім жінка відповіла:

– Ви такий Папа Римський, як я китайська царівна.

Коли все вияснилось, хотіли звільнити телефоністку, але Святіший Отець за неї заступився, тому що, як сам сказав, «чудово розважився».

Calendars could be used every day to read the readings for that day, as well as looking at the Saints of the day to google information for the life of those Saints.

Щоб довідатися читання на кожний день – шукайте в календарях, а про життя денних святих – шукайте по інтернеті.

ПАТРІАРША КАТЕХИТИЧНА КОМІСІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ
вул. Хуторівка 35-Б - Львів 79031 - Україна
e-mail: pcc.ugcc@gmail.com



PATRIARCHAL CATECHETICAL COMMISSION
UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH
35-B Khutorivka str. - Lviv 79031 - Ukraine
web: www.ct.ugcc.ua

Christ is Born! Glorify Him!

Most Reverend Archbishops and
Metropolitans, God-loving Bishops, Very
Reverend Clergy, Venerable Monastics,
Dearly Beloved Brothers and Sisters
Catechists,
And all Faithful!

This Sunday, for the third year, the entire Catholic Church celebrates "Sunday of the Word of God," which aims to encourage Christians to honor together the Word of God in order to bring Him closer to all the faithful.

Establishing this celebration, the Holy Father Francis emphasizes that this day devoted to the Bible should encourage Christians to deep their knowledge of the Word of God daily, "For we urgently need to grow in our knowledge and love of the Scriptures and of the risen Lord, who continues to speak his word and to break bread in the community of believers. For this reason, we need to develop a closer relationship with sacred Scripture; otherwise, our hearts will remain cold and our eyes shut..." (Aperuit illis, 8).

Our Church joins the initiative of the Holy Father in celebrating the Sunday of the Word of God. In particular, His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the Ukrainian Catholic Church, during the celebration of the first Sunday of the Word of God in 2020, said: "I would like all of us Christians to say: we cannot live without God's Word."

This year has been declared the Year of the Family by the Synod of Bishops of our Church.

So, let us introduce three things in our families this year:

- Having BIBLE at home
- Make BIBLE center of our life
- Reading BIBLE together

1. Make sure each of our families has a Bible.
2. May the Bible be placed in our homes in a proper, dignified place, reminding us that the center, foundation, and starting point of our thoughts, words, and actions is God.
3. Every day, or at least once a week, as we gather together in our families and communities, let us read and meditate on the Holy Scriptures! This will help us to overcome obstacles, temptations, insults and build our Domestic Church – in love for God and for one another.

His Beatitude Sviatoslav urges us, "I encourage you to read the Scriptures every day. I know that today, in fact, there is no person who does not have the opportunity to read the Holy Scriptures. We often have a dusty Bible in our book collections. We often collect various editions of the Holy Scriptures, but we seldom open them and delve into them."

As we read God's Word, meditate on it, and pray with it, we meet, we get to know, and receive Christ. The Word of God is alive and active when we listen to it and live in it.

Let us, therefore, ensure that the Word of God is in our hands, minds, homes, and our hearts.

In prayer,

+ DAVID (Motiuk)

Chair, Patriarchal Catechetical Commission,
Bishop, Eparchy of Edmonton

**WE WILL TRY
TO PROVIDE BIBLE
FOR EACH FAMILY
IN OUR PARISH.**

Високопреосвященні та преосвященні
владики, всечесні та преподобні отці,
преподобні сестри,
брати і сестри катехити!

Цієї неділі – вже втретє – вся Католицька Церква відзначає неділю Божого Слова, метою якої є заохочувати християн до спільного вшанування Слова Божого, щоб наблизити Його до всіх вірних. Установлюючи це святкування, Святіший Отець Франциск наголошує, що день, присвячений Біблії, має спонукати християн до пізнання Слова Божого кожного дня впродовж року, «бо нам необхідно зростати у знаннях і любові до Святого Письма й до Воскреслого, котрий не перестає ділитися Словом і Хлібом у спільноті віруючих. Тому, ми повинні бути ближчими зі Святим Письмом, інакше наші серця залишаться холодними, а очі заплещеними...» (Aperuit illis, 8).

Наша Церква долучається до ініціативи Святішого Отця щодо відзначення неділі Божого Слова. Зокрема, Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ, підчас вшанування першої неділі Божого Слова у 2020 році, сказав: «Я б хотів, аби всі ми, християни, сказали: без Божого Слова ми не можемо жити.»

Цей рік Синод єпископів нашої Церкви проголосив Роком сім'ї. Отож, звертаюся до Вас з проханням запровадити у наших сім'ях цього року три речі:

Подбаймо, щоб у кожній сім'ї було Святе Письмо.

Хай Біблія буде у наших домівках на належному, гідному місці, нагадуючи нам, що центром, основою, точкою відліку наших думок, слів, вчинків є Бог.

Щодня або, принаймні, раз на тиждень, зібравшись разом у наших сім'ях та спільнотах, читаймо Святе Письмо і роздумуймо над ним! Це допоможе нам долати перешкоди, спокуси, образи і будувати нашу Домашню Церкву – в любові до Бога і одні до одних.

«Я закликаю вас щодня читати Святе Письмо. Знаю, що нині, фактично, немає людини, яка б не мала можливості читати Святе Писання. Ми часто маємо в наших книгозбірках Біблію, яка припадає пилом. Ми часто колекціонуємо різні видання Святого Письма, але рідко їх відкриваємо і заглиблюємося в них», – закликав Блаженніший Святослав.

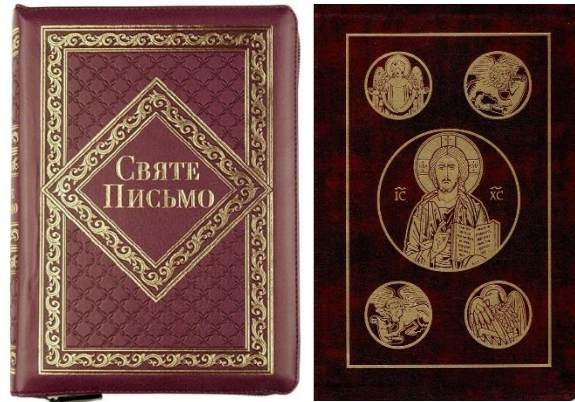
Читаючи Боже Слово, роздумуючи над ним і молячись ним, ми зустрічаємо Христа, пізнаємо і приймаємо Його. Боже Слово – живе і діяльне, коли ми його слухаємо і живемо ним.

Подбаймо, отже, щоб Боже Слово було в наших руках, умах, домівках, наших серцях.

З молитвою,

+ ДАВИД (Мотюк)

Голова Патріаршої катехитичної комісії УГКЦ,
Єпарх Едмонтонський



ПОСТАРАЄМОСЯ ПРИДБАТИ
СВЯТЕ ПИСЬМО
ДЛЯ КОЖНОЇ РОДИНИ
У НАШІЙ ПАРАФІЇ

BASIC
INSTRUCTIONS
BEFORE
LEAVING
EARTH

УГКЦ спільно з усією повнотою
Католицької Церкви втретє
відзначить Неділю Божого слова

У неділю, 23 січня 2022 року, Католицька Церква відзначатиме Неділю Божого слова, яку встановив Папа Франциск Апостольським листом у формі *motu proprio* «Aperuit illis», який було опубліковано 30 вересня 2019 року. Вперше таке відзначення відбулося у 2020 році. У Неділю Божого слова в Патріаршому соборі Воскресіння Христового у Києві відслужать Божественну Літургію та виголосять відповідну тематичну проповідь.

«Щоб Божа сила була в нас діяльною і ми продовжували її в собі втримувати й розвивати, нам потрібно сили Божого слова. Саме тому ми заохочуємо всіх наших вірних щодня читати Святе Письмо (чи кілька стишків, чи цілу главу). Важливо, щоб ми мали контакт із Божим словом. Даймо час, щоб Божа сила повіяла на нас, скріпила нас, а тоді почала нас змінювати», – закликав вірних Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав.

Неділя Божого слова має екуменічне значення, зважаючи на те, що вона відзначається в той самий період літургійного року, що й Тиждень молитов за єдність християн. Встановлення цієї неділі є бажанням зробити ще один крок в екуменічному діалозі.

На логотипі Неділі Божого слова зображений Христос та Його учні на дорозі до Емауса. Цю ікону написала сестра-бенедиктинка з Єгипту Марі-Поль Фарран, що померла в травні 2019 року. На іконі зображено Христа, який тримає в

руках сувій – Святе Письмо, бо Він є сповненням Писань; поруч із Ним зображені двоє учнів, один з яких тримає в руках посох паломника; зірка символізує євангелізацію; напрямок стіп персонажів вказує на те, що вони прямують вперед, що означає постійний динамізм євангелізації.

Ще однією подією того дня в УГКЦ буде міжконфесійний молебен, який відбудеться в рамках Тижня молитов за єдність християн. Початок спільної молитви в храмі Святого Василя Великого (Київ, Вознесенський узвіз, 7) о 18.00.

Департамент
інформації
УГКЦ



A Divine Liturgy for the sanctity
of all human life was celebrated in the
Ukrainian Catholic National Shrine,
Washington, DC

Washington, DC – As thousands of pilgrims converged upon the Nation's Capital on Friday, January 21, to manifest opposition to Abortion in the United States, a Divine Liturgy for the sanctity of all human life was celebrated in the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family at 10:30 a.m. With the current Covid-19 virus tamping down a usually robust attendance, some 30 faithful composed of parishioners and a group of students from Hillsdale College in Michigan attended the Liturgy.

The Liturgy was celebrated by Fr. Robert Hitchens and Fr. Andrii Chornopyskyi. Fr. Peter Galadza (visiting professor at Catholic University), Olenka Galadza, and Yaromyr Oryshkevych cantored the Liturgy.

Fr. Hitchens in his homily reflected upon the journey of human life that begins with the first spark of life at conception until its natural end...